Corakkuṭi, Cōmanātacāmi temple

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPondicherry00534

Repository: Pondicherry (tfa-pondicherry-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPondicherry00534.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Tamil]

Commit: 2026-11-04 20:32 (e2dd903), last modified 2026-10-27 12:14 (3137dcf)

Summary

Ardhamaṇḍapa, entrance, base. Ca 16th century CE.

Edition

〈1〉 grāme 〈’〉tra hi

1. Anuṣṭubh

〈2〉 grāme 〈’〉tra hita-bhāgeṣu
bhāgārthaM kauśiko dvijaḥ |
〈3〉 pradoṣa-kāla-pūjārthaM
somanāthāya dattavaN ||

〈4〉 Iṉāṉilamkaḷu〈m〉 kuḷikkar¡aiI!〈aiyi〉lē ku〈ṭu〉t=ta mānyam

Translation by Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010

〈1〉 In this village ...

1.

In this village the *brāhmaṇa* of the Kauśika-gōtra gave, among the shares distributed, for the sake of one share[1] to Sōmanātha for the worship during the twilight (*pradoṣa*).

〈4〉 These four lands were gifted in Kuḷikkarai.

Commentary

〈1〉 Line 1 is a draft or abandoned line for the text stating in line 2.

Bibliography

Not reported in ARIE.

Edited in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006 (PI 534) and translated in Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 (PI 534).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on Kuppusamy & Vijayavenugopal 2006. This translation adapted from Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010 and corrected.

Primary

[PI] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2006. *Pondicherry inscriptions. Part I: Introduction and texts with notes = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 521, item 534.

[PI] Kuppusamy, Bahour S. & G. Vijayavenugopal. 2010. *Pondicherry inscriptions. Part II: Translation, appendices, glossary and phrases, [and] preface = Putuccēri mānilak kalveṭṭukkaḷ*. Pondichéry: Ecole française d'Extrême-Orient; Institut français de Pondichéry. Page 238, item 534.

[1] *Pace* Kuppusamy & Vijayavenugopal 2010: "half of the friend's share of this village".